

2 - Jogaim a tárgyalás során

Hol kerül sor a tárgyalásra?

A tárgyalás az illetékes bíróság előtt zajlik, amelyet általában a bűncselekmény súlya és az elkövetés helye határoz meg. A tárgyalást a nyomozati szakban elnöklő bírótól eltérő bíró előtt folytatják le, amely a tisztességes eljáráshoz való jogot juttatja érvényre.

Van lehetőség a vád módosítására? Amennyiben igen, miként érvényesül e tekintetben a tájékoztatáshoz való jogom?

Igen, a bizonyításfelvételt követően a bűnüldöző hatóság módosíthatja az Ön terhére rótt cselekmények büntetőjogi minősítését, feltéve, hogy a tényállás változatlan marad és új tények nem merülnek fel úgy, hogy az elsőként vád tárgyául tett bűncselekménynek része az új bűncselekmény minden tényállási eleme. Ilyen esetekben a védelem kérheti a meghallgatás elhalasztását annak érdekében, hogy új bizonyítékokat terjesszen be a megfelelő védelem biztosítására.

Mely jogok illetnek meg a bíróság előtti megjelenés során?

Önnek joga van ahhoz, hogy tájékoztatást kapjon a vádpontokról, joga van védelemhez és ügyvédi segítséghez, ahhoz, hogy ne tegyen magára terhelő vallomást, ne vádolja magát bűncselekmény elkövetésével, ne válaszoljon a feltett kérdésekre, valamint jogosult az ártatlanság vélelmére. A tárgyalás végén az utolsó szó jogán nyilatkozatot tehet.

Szükséges-e megjelennem a bíróságon? Milyen feltételekkel maradhatok távol a bírósági tárgyalás alatt?

A spanyol jog szerint a tárgyalás megtartásához szükséges a vádlott jelenléte. Ez a hatékony bírói jogvédelemhez való jogból (megakadályozva a megfelelő védelem hiányát) és a jogszerű eljárással megtartott tárgyaláshoz való jogból (beleértve a meghallgatáshoz való jogot is) vezethető le.

A tárgyaláson ártatlanságának megvédése érdekében kell részt vennie, de a tárgyalás az Ön távollétében is megtartható, ha szabályszerű idézés ellenére alapos ok nélkül nem jelenik meg, és a kért büntetés nem haladja meg szabadságvesztés esetén a 2 évet, ettől eltérő büntetési forma esetén a 6 évet. A váratlan megbetegedés alapos indok a mulasztás kimentésére, ebben az esetben a tárgyalást elhalasztják.

Mit jelent a tolmácshoz, illetve a dokumentumok lefordításához való jog?

Ön jogosult ingyenes fordításra és tolmácsolásra. Jogosult tolmácsra, ha nem beszél spanyolul vagy a tárgyalás megtartása helyének hivatalos nyelvén. Jogosult a védelemhez való joga gyakorlásához nélkülözhetetlen dokumentumok írásbeli fordítására is.

Jogom van ahhoz, hogy ügyvédi segítséget vegyek igénybe?

Igen, joga van ügyvédi segítségre, akit Ön szabadon megbízhat, vagy ennek hiányában hivatalosan kirendelnek Önnek egy védőt, akivel bizalmasan kommunikálhat és találkozhat. A jogi segítségnyújtás csak kisebb cselekmények esetén nem szükséges.

Mely egyéb eljárási jogokkal kell tisztában lennem? (pl. gyanúsítottak bíróság elé állítása)

Tudnia kell, hogy joga van bármely bizonyítékot felhasználni, amelyet a védelméhez szükségesnek tart (tanúk, szakértők, okiratok, felvételek stb. bemutatása), feltéve, hogy azokat a bíró vagy a bíróság elfogadja. Joga van a nyilvános tárgyaláshoz, kivéve, ha a bíró vagy a bíróság a törvénynek megfelelően biztonsági vagy közrendi okokból másként dönt, annak érdekében, hogy biztosítsa az érintett felek alapvető jogainak, és különösen az áldozatok és családtagjaik magánélethez való jogának megfelelő védelmét. A tárgyalás kezdetén Önnek joga van ahhoz is, hogy valamennyi vádpont vagy azok egy része tekintetében beismerő vallomást tegyen, és az ügyészszéggel vádalkut köthet, amelynek következtében büntetése csökken.

Lehetséges ítéletek

A tárgyalás végén a bíró vagy a bíróság ítéletet hoz, amely a tárgyalás tárgyát képező valamennyi kérdést rendez, és vagy elítéli, vagy felmenti a vádlottat az ügyben tárgyalt valamennyi bűncselekmény alól. Az ítéletet a tárgyalási szakban szóban is ki lehet hirdetni, majd később azt írásba kell foglalni. Ha az ítélet kihirdetését követően a felek lemondanak a fellebbezésről, a bíróság az ítéletet jogerőssé nyilvánítja.

Ha Önt bűncselekmény miatt elítélik, a bíró vagy a bíróság az ítéletben az adott bűncselekménynek megfelelő büntetést szabhat ki, ami nem lehet súlyosabb az ügyészszég által kért legsúlyosabb büntetésnél.

■ Last update: 01/12/2021

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.